

*NOUVELLE
ANTHOLOGIE CHORALE*

III

EDITION FÆTISCH

7491

NOUVELLE ANTHOLOGIE CHORALE

publiée sous les auspices
du Département de l'Instruction publique
du canton de Vaud

Chœurs à voix égales

III^{me} fascicule

Tous droits réservés

FOETISCH FRÈRES (S.A.), ÉDITEURS, LAUSANNE

Paris, 73, Boulevard Raspail (6^e)

No. 7491

AVANT - PROPOS

Le deuxième recueil de la NOUVELLE ANTHOLOGIE CHORALE a paru en 1938. Il a été très favorablement accueilli, comme les auteurs l'avaient prévu, et, depuis plus de 10 ans, les chœurs variés qu'il contient ont été abondamment chantés et sont très appréciés par les groupements féminins et les chœurs scolaires. Cependant, il est temps d'enrichir ce répertoire par un apport nouveau.

Voici le troisième fascicule. La commission qui l'a élaboré a tenu compte des raisons qui ont fait le succès de son prédécesseur. C'est pourquoi nous vous présentons surtout des chœurs inédits, de genres divers et de style généralement populaire. Les auteurs de la musique sont presque tous contemporains, musiciens aimés, suisses ou français; quelques chansons populaires harmonisées viennent pourtant de divers pays. Pour donner à cette plaquette une portée plus grande, et pour ne pas laisser complètement de côté la musique des grands maîtres des siècles passés, nous avons mis au début du fascicule 5 chœurs plus anciens dont 2 en latin.

Ce recueil, comme ses devanciers, est destiné spécialement aux chœurs de dames et aux écoles secondaires. Puisse-t-il, exprimant comme il le fait des aspects si divers de la vie des hommes et du monde, maintenir, si ce n'est développer, l'amour du beau et l'amour du chant.

Lausanne, août 1949

R. Piguet

E. Henchoz

R. Mermoud

TABLE DES MATIÈRES

Nos	Compositeurs ou transpositeurs	Titres	Auteurs	Pages
1.	de Lassus, R. . . .	Adoramus	* * *	4
2.	Mozart, W.-A. . . .	L'alphabet	* * *	7
3.	Lotti, A.	Vois sourire la rose	M. Budry	10
4.	Aichinger, G. . . .	Regina coeli	* * *	15
5.	Mozart, W.-A. . . .	Trio (tiré de «La Flûte enchantée»)	M. Budry	20
6.	Boller, C.	Le cordonnier	M. Zermatten . . .	23
7.	Mermoud, R. . . .	Soldats de plomb	R. Ecoffey	26
8.	Kaelin, P.	Sur la route qui t'appelle . . .	E. Voirol	31
9.	Canteloube, J. . . .	C'était Anne de Bretagne . . .	texte populaire . . .	34
10.	Gesseney, L. . . .	Au jardin	M. Budry	37
11.	Boller, C.	Le petit gas	C. Boller	40
12.	Jaques-Dalcroze, E.	Le long de l'eau	Jaques-Dalcroze . .	42
13.	Bovet, J.	La valse des feuilles	P. Juillerat	45
14.	Hemmerling, C. . . .	La grenouille	W. Thomi	48
15.	Doret, G.	Chante, l'alouette!	R. Morax	50
16.	Sala, A.	Le coucou	texte populaire . . .	53
17.	Boller, C.	Magali	M. Budry	56
18.	Honegger, A. . . .	O doux Seigneur	W. Aguet	59
19.	Canteloube, J. . . .	Meunier, meunier!	texte populaire . . .	62
20.	Boller, C.	A la claire fontaine	texte populaire . . .	64
21.	Broquet, L.	Berceuse	H. Devain	66
22.	Hemmerling, C. . . .	Rondel des pigeons	W. Thomi	68
23.	Jaques-Dalcroze, E.	File ton rouet	Jaques-Dalcroze . .	71
24.	Boller, C.	Marie-Madelon	texte populaire . . .	74
25.	Hemmerling, C. . . .	La villanelle du petit berger . .	W. Thomi	77
26.	Mayor, Ch.	Jardin d'amour	texte populaire . . .	80
27.	Canteloube, J. . . .	Que faites-vous, bergère? . . .	texte populaire . . .	82
28.	Boller, C.	Dormi, dormi, bel bambin (Noël)	texte populaire . . .	83
29.	Boller, C.	Bergers, j'ai ouï la nouvelle (Noël)	texte populaire . . .	86
30.	Mermoud, R. . . .	Au saint nau (Noël)	texte populaire . . .	88
31.	Boller, C.	Vite, vite, courons vite (Noël)	M. Budry	92
32.	Mélodie populaire. .	Le grand mystère (Noël en canon)	J. Bovet	94

1. ADORAMUS

ROLAND DE LASSUS
(1532-1594)

Lent
p

Ad - o - ra -

Ad - o - ra -

Ad - o - ra - mus

mus te, Chri -

- - mus te, Chri -

te,, Chri -

- - - ste, et be - ne - dí - ci -

- - - ste, et be - ne -

ste, et be - ne - dí - ci - mus tí -

Traduction: Nous t'adorons, Christ, nous te bénissons, parce que par ta sainte croix
tu as racheté le monde: Seigneur, aie pitié de nous.

mus tí - - - bi:

dí - ci - mus tí - - -

bi: *p* Qui - a per

p Qui - a per tú - am san - -

p bi: Qui - a per tú - am san - -

tú - - - am

espressivo - ctam Crú - - - cem re - - de mí -

espressivo ctam Crú - - - cem re - de - mí -

espressivo — sanctam Crú - cem re - de - mí -

sti mún - - dum: Dó - mi -

- - sti mún - dum: Dó - - mi - ne,

- - sti mún - - dum: Dó - mi - ne,

ne, mi - se - ré - re nó - -

mi - - se - ré - re nó - bis, mi -

- mi - se - ré - re nó -

più lento
pp bis, mi - se - ré - - re nó - bis.

se - ré - - re nó - bis.

p bis.

2. L'ALPHABET

W. A. MOZART
(1756 - 1791)

Transcription de
C. F. Pax

Allegretto

p

a b c d e f g

p

a b c d e f g

p

a b c d e f g

p

h i j k l m n o l l l m

p

h i j k l m n o l l l m

p

h i j k l m \sharp n o l l l m

p

n o p l l l m n o p

p

n o p l l l m n o p

p

n o p l l l m n o p

Publié avec l'autorisation des Editions Schott Frères, à Bruxelles.

cresc.

q r s t u v x i grec z

cresc.

q r s t u v x i grec z

cresc.

q r s t u v x i grec z

p

a ————— b ————— c —————

cresc.

p *cresc.*

a ————— b —————

f

d ————— e f g h i j k

f

c ————— d ————— e f g h i j k

f

a b c d e f g h i j k l

l m n o l l l m

p n o p l l l m n o p

cresc. e rit. q r s t u v x i grec z

3. VOIS SOURIRE LA ROSE

*Air d'ANTONIO LOTTI (1667-1740)**Texte de
Maurice Budry**Transcription de
Carlo Boller**Allegretto grazioso*

mf

Vois sou - ri - re la ro - se tou - te

mf

bel - le, La ro - se tou - te bel - le

sostenuto

Au par - fum si doux, si doux,

doux, Qui s'ex - ha - le là -

più p

bas pour nous, là - bas pour nous.

più p

mp

Vois sou - ri, - re la ro - se tou - te

mp

mf

bel - le Au — par - fum — si

mf

dolce

doux, — si doux, doux, ou —

piu f
 Qui — s'ex - ha - le là - bas pour
piu f
 nous, là - bas, là-bas pour nous,
p
 là - bas pour nous.
mf
 Au — par - fum — si doux, — si
 ou
mf
 doux, doux, doux, Qui — s'ex - ha - le là -

First system of the musical score. It features a treble and bass staff in G major (three sharps). The melody in the treble staff begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a triplet of eighth notes (B4, C5, B4). The lyrics "bas pour nous," are written below the treble staff. The bass staff provides a harmonic accompaniment with a half note G3, a quarter note A3, and a triplet of eighth notes (B3, C4, B3). The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

Second system of the musical score. The treble staff continues the melody with a triplet of eighth notes (B4, C5, B4), followed by a quarter note D5, and then a half note E5. The lyrics "là - bas pour nous." are written below. The bass staff continues with a half note G3, a quarter note A3, and a triplet of eighth notes (B3, C4, B3). The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking and the word "FIN" in the right margin.

Third system of the musical score. The treble staff begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The lyrics "Viens cueil - lir la tou - te" are written below. The bass staff provides a harmonic accompaniment with a half note G3, a quarter note A3, and then a half note B3. The system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking and the tempo instruction "a tempo".

Fourth system of the musical score. The treble staff begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The lyrics "bel - le Car - elle - a fleu -" are written below. The bass staff provides a harmonic accompaniment with a half note G3, a quarter note A3, and then a half note B3.

Fifth system of the musical score. The treble staff begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The lyrics "ri d'un jour, - car - elle -" are written below. The bass staff provides a harmonic accompaniment with a half note G3, a quarter note A3, and then a half note B3. The system begins with a piano (*p*) dynamic marking.

a fleu - ri d'un - jour

Comme on voit fleu - rir l'a -

con grazia
pp
mour. Ah! Ah! Ah!

3

poco lento
Da Capo
fleu - rir l'a - mour.

4. REGINA COELI

15

GREGOR AICHINGER
(1565 - 1628)

Transcription de
Carlo Boller

Vif

Re - gi - na cœ - li *) lae -

Re - gi - na cœ - li lae -

Re - gi - na cœ - li lae -

ta - re, lae - ta - re, al -

ta - re, lae - ta - re, al -

re, lae - ta - re, lae - ta - re,

le - lú - ia, al - le - lú - ia:

le - lú - ia, al - le - lú - ia:

al - le - lú - ia, al - le - lú - ia:

*) prononcez: Redgina tchéli

Traduction: Reine du ciel, réjouis-toi, alleluia, parce que celui que tu as mérité de porter, alleluia, est ressuscité comme il l'a dit, alleluia. Prie Dieu pour nous, alleluia.

F. 7491 F.

Tous les droits réservés

Allegretto

Qui - a quem me - ru - í - sti por - tá - re, quem me -

Qui - a quem me - ru - í - sti, qui - a quem me - ru -

Qui - a quem me - ru - í -

ru - í - sti por - tá - re,

í - sti por - tá - re,

sti quem me - ru - í - sti por - tá - re,

Vif

Re - gi - na coé - li lae -

Re - gí - na coé - li lae -

Re - gi - na coé - li lae - tá -

sf , *sf* , *mf*

tá - re, lae- tá - re, al-
 tá - re, lae- tá - re, al-
 re, lae - tá - re, lae - tá - re,

f *allarg.*

le - lú - ia, al - le - lú - ia:
 le - lú - ia, al - le - lú - ia:
 al - le - lú - ia, al - le - lú - ia:

Molto allegro

f

Re - sur-ré - xit, sí - cut
 Re - sur - ré - xit, re-sur - ré - xit, sí -
 Re - sur - ré - xit, sí - cut dī -

retenez *Plus lent* *p*

dí - xit, si - - cut dí - xit. O-ra pro nó - bis

- cut di-xit. O-ra pro nó - bis

xit, sí - - cut dí - xit. O - ra pro nó -

pp *en dehors*

Dé - um, al-le-lú - - ia, O - ra pro

Dé - um, al - le - lú - ia, O -

- bis Dé - um, al-le-lú - - - ia, O - ra pro

cresc. *più f* *f*

nó - bis, o - ra pro nó - bis Dé - -

ra pro nó - - - bis, o-ra pro nó - bis, alle-

nó - bis, o - ra pro nó - bis Dé - um, al-le -

allarg. *f* *ff* *Vif*

- um, al-le - lú - ia. Re-gí-na coé - -

lú-ia, al-le-lú - ia. Re-gí-na coé - -

lú - - ia. Re-gí-na coé-li lae-

sf *sf* *sf* *sf*

li lae-tá - - re, lae-tá - - re, al-

li lae-tá - - re, lae-tá - - re, al-

tá - - re, lae - tá - - re, lae - tá - re,

allarg.

le - lú - ia, al - le - lú - ia.

le - lú - ia, al - le - lú - ia.

al - le - lú - ia, al - le - lú - ia.

5. TRIO

tiré de "La Flûte enchantée"

Adaptation libre de
Maurice BudryMusique de
W. A. MOZART

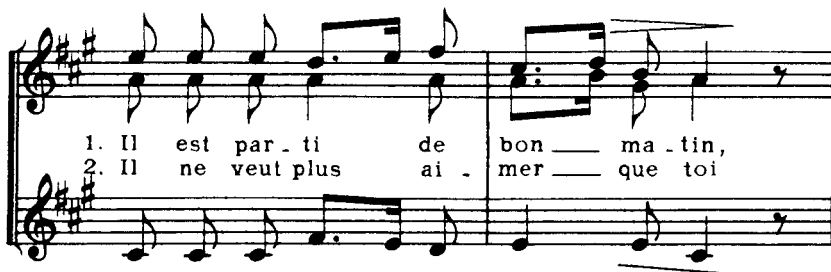
Allegretto

mf



1. Lais-se chan-ter le vent qui pas-se;
2. Lais-se chan-ter mon cœur qui t'ai-me,

mf

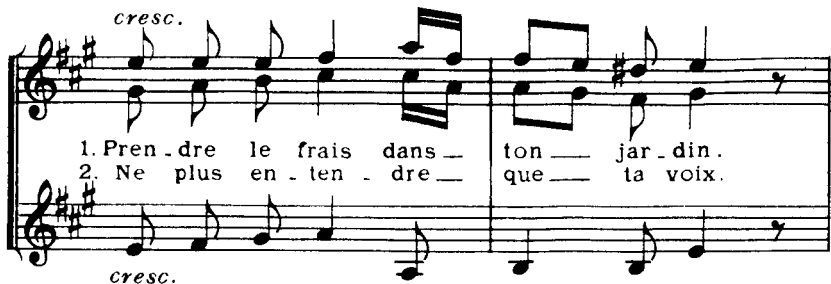


1. Il est par-ti de bon — ma-tin,
2. Il ne veut plus ai-mer — que toi



1. Puis re-des-cend — des grands — es — pa — ces
2. Et ne con-naî-tre qu'un — po — è — me,

cresc.



1. Pren-dre le frais dans — ton — jar-din.
2. Ne plus en-ten-dre — que — ta voix.

cresc.

p



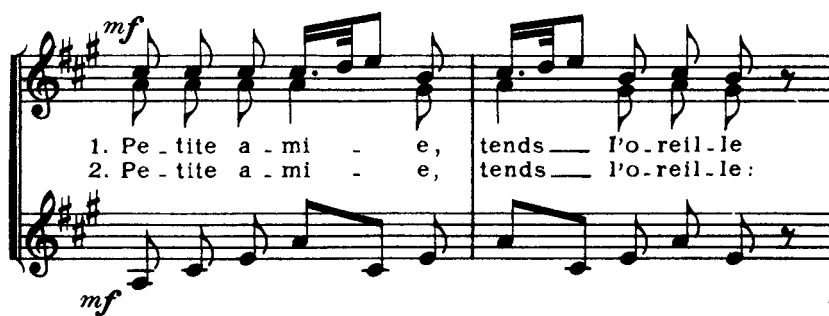
1. Sa voix se glisse au long — des treil·les
2. Quand ma chan·son, bruis·sante — a·beil·le,

p



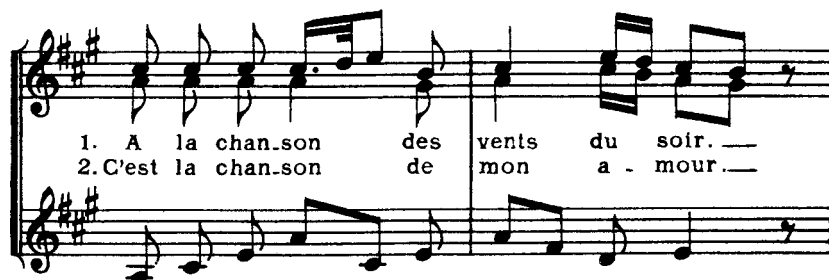
1. Com·me le vol d'oi·seaux — ba·vards;
2. Vole et se po·se tour — à tour,

mf



1. Pe·tite a·mi — e, tends — l'o·reil·le
2. Pe·tite a·mi — e, tends — l'o·reil·le:

mf



1. A la chan·son des vents du soir. —
2. C'est la chan·son de mon a·mour. —

1. Elle est pour toi,
2. Elle est pour toi,

Elle est pour moi,
Elle est pour moi,

1. Pe - tite a - mi - e,
2. Pe - tite a - mi - e,

en - tends - la!
en - tends - la!

1. Chut! chut!
2. Chut! chut!

Voix — du soir,
Voix — des jours,

p

1. Chut! chut!
2. Chut! chut!

Voix — d'es - poir.
Voix — d'a - mour.

dim. *poco rit.* *dim.*

6. LE CORDONNIER

Texte de
Maurice Zermatten
Allegro

Musique de
CARLO BOLLER

f

1. On nous l'a dit, la terre est ron-de, Cent mille che-mins en
2. Ceux d'A-mérique et ceux d'A-si - e En — ca-ra-va - ne
3. Où sont les coins de la pla-nè-te Que — deux par deux, n'ont

1.-3. Un', deux, un', deux,

f

1. font le tour. Mar-chant de nuit, mar- chant de jour, —
2. sont par - tis, Mar-chant de jour, mar- chant de nuit, —
3. point fou - lé Ces pè - le-rins tou - jours pres-sés —

1.-3. Un', deux, un', deux,

1.-3. Un', deux, un', deux, Un', deux,

1. Les pieds des hom-mes font la ron-de.
2. Et ceux de l'Inde ou de Rus - si - e...
3. Par quel-que nou - vel- le con-quê-te?

1.-3. Un', deux,

1.-3.un', deux, un', deux,

1.-3.un', deux, un', deux, un', deux, un', deux,

meno f

1. Le long du fleuve et de la
2.Ceux de la steppe et ceux des
3. Du monde en-tier ont fait le

1.-3.un', deux, un', deux, un', deux, un', deux, un', deux, un', deux,

p

1. mer, A tra - vers jar - dins et dé -
2.ports, Voi - ci qu'ils vont jus - qu'à la
3.tour, Tou-jours marchant, la nuit, le

1.-3.un', deux, un', deux, Ah! _____ Ah! _____

1. serts, _____
 2. morts. _____ }
 3. jour... _____

1.-3. — Les pieds de l'hom-me vont par deux. Frap-pe, *f*

frap - pe, frap - pe, frap - pe,
 frap - pe, frap - pe, frap - pe,

1.-2. *p*
 1.-3. frap-pe, Nous n'a- vons plus de sou- liers, Cor-don- nier!

3. *plus large ff*
 1.-3. liers, Cor - don- nier! _____

7. SOLDATS DE PLOMB

Texte de
Robert Ecoffey

Musique de
ROBERT MERMOUD

Tempo di marcia ♩ = 120

mf Ta, ta-ra-ta-ta, ta, ta, ta-ra-ta-ta, *f* 1.-3. Sol-dats

gris, ta, ta-ra-ta-ta, ou sol-dats bleus, ta, ta-ra-ta-

1. A vos rangs, et fix'! —
2. A-van- cez, au pas! — } un'
3. C'est le soir, ren - trez! —

ta, ta, ta-ra-ta-ta, ta, un', deux! —
un', deux!

Peut se chanter un ton ou demi ton plus bas.

Tous les droits réservés

deux! un,

Sol-dats gris, ou sol-dats bleus,

un', deux!

deux!

1. A vos rangs, et fix!
2. A-van-chez, au pas!
3. C'est le soir, ren-trez!

un' et deux!

un', deux! ta-ra-ta-

mf Oh!

1. C'est la cra-va-che du vieux ma-jor,
2. Le ca-non cra-che, rou-lez cais-sons!
3. A-dieux aux da-mes, res-tez de plomb!

Oh!

1. — Tremblez, mous-ta-ches et clairons d'or! —
 2. — Flot-tez, pa - na-ches, cri-ez, clai-rons! —
 3. — Un cœur se pâ-me, c'est le clai-ron! —

1. C'est la cra-va - che du vieux ma - jor, —
 2. Le ca-non cra- che, rou- lez cais - sons! —
 3. Adieux aux da - mes, res- tez de plomb, —

1. —
 2. —
 3. — } 1.-3. Oh! —

1. — Tremblez, mous-ta-ches, } Ta - ra - ta - ta! —
 2. — Flot-tez, pa - na-ches! }
 3. — Un cœur se pâ-me, }

p

1. Jo - li sol - dat gris, Le vieux ma - jor pas - se:
 2. Jo - li sol - dat gris, Au bruit du ton - ner - re,
 3. Jo - li sol - dat gris, Bien loin de ta bel - le,

p

1. Tu res - tes de gla - ce, Aus - si droit qu'un i.
 2. Tu res - tes de pier - re, Aus - si droit qu'un i.
 3. Tu res - tes fi - dè - le, Aus - si droit qu'un i.

mf *cresc.*

1. Jo - li sol - dat bleu, Tu fi - xes ses yeux,
 2. Jo - li sol - dat bleu, Tu fer - mes les yeux,
 3. Jo - li sol - dat bleu, Tu cli - gnes les yeux,

mf *cresc.*

Et puis tu sou-ris, jo - li sol..., jo - li

f

sol..., jo - li sol-dat gris!

1. - 2.

mf 3 ta-ra-ta - ta!

gris! Ta, ta-ra-ta-ta, ta, ta-ra-ta-

f 3 Ta-ra-ta - ta! 3 ta, ta-ra-ta - ta,

ta, ta-ra-ta-ta! ta!

ff 3 ta, ta-ra-ta - ta!

8. SUR LA ROUTE QUI T'APPELLE

Texte d'Edgar Voirol

Mouvement de marche

Musique de
PIERRE KAELIN

mf

Sur la rou - te qui t'ap - pel -

mf

le, Prends le pas, Ah! le bon pas! Ah!

Mon a - mi, le bon pas qui ré - veil - le,

Prends le pas, mar - che droit!

p

A - vec nous tout est mer - veil -

p

A - vec nous tout est mer - veil -

Tous les droits réservés

le, Prends le pas, le bon pas! Ah! Ah!

Sur la rou - te qui t'ap - pel - le,

mon a - mi, mar - che droit! FIN

1. Quand le jar - din se do - re, Pour -
 2. La feuille au vent mur - mu - re, Le
 3. I - ci, la vie est bel - le, Cha -

1. quoi dor-mir en-co-re?
 2. ciel, lé-ger, s'a-zu-re.
 3. cun se sent des ai-les!

A - vec le
 C'est l'heu-re,
 Ré - veil-lez-

III

1. merle et le pin-son,
 2. fil-les et gar-çons,
 3. vous en vos mai-sons,

Pour fê-ter ce ma-
 La na-tu-re nous
 En ri-ant au so-

II

1. tin, chan-tons,
 2. dit: chan-tons!
 3. leil, chan-tons!

Ah!

II

Ah! — chan-tons! — Sur la

mf *D.C.*

mf

9. C'ÉTAIT ANNE DE BRETAGNE ¹⁾*Chanson de Bretagne**Recueillie et harmonisée par
JOSEPH CANTELOUBE*

Animé (mouv. de marche ♩ = 120)

p
(*b.f.*)
p (*b.f.*)

mf
1. C'était An - ne de Bre - ta - gne,
3. L'on vit trois beaux ca - pi - tai - nes } A - vec des sa -
5. Elle a fleu - ri, la ver - vei - ne, }
la la la

bots, — } 1. C'était An - ne de Bre - ta - gne,
3. L'on vit trois beaux ca - pi - tai - nes
5. Elle a fleu - ri, la ver - vei - ne.
la la la Ah! —

A - vec des sa - bots, — } 1. Re - venant de ses do -
3. Of - frir à leur sou - ve -
5. Et la duchesse Anne est
la la

1) Il s'agit de la duchesse de Bretagne, Anne, qui, au XV^e siècle, apporta la Bretagne en dot à son époux, le roi de France.

Tous les droits réservés

1. mai - nes,
3. rai - ne, } En sa - bots, mir - li - ton - tai - ne! ah! ah!
5. rei - ne.

sfr la la la la la la

ah! Vi - ve les sa-bots de bois!

sfr ah! ah! ah! ah! ah! Bm Bm Bm

2. En-tou-rée de châ - te - lai - nes,
4. Un jo - li pied de ver - vei - ne, } A - vec des sa - bots, —
6. Et la du - chesse Anne est rei - ne,

p Bm Bm Bm Bm Bm Bm Bm Bm

2. En-tou-rée de châ - te - lai - nes,
4. Un jo - li pied de ver - vei - ne, } A - vec des sa - bots, —
6. Et la duchesse Anne est rei - ne,

La la la la la la la la

plus fort

2. Voi - là qu'aux por - tes de Ren - nes,
 4. S'il fleu - rit, tu se - ras rei - ne! } En sa -
 6. Les Bre - tons sont dans la pei - ne! }

f

bota, mir-li-ton-tai-ne, ah! ah! ah! Vi-ve les sa-bots de
 Vi-ve les sa-bots de

1. - 2.

bois! *dim.*
 bois! ah! ah! ah! ah! Bm Bm Bm

Pour finir *dim.*

bois! Ah! *rit.* *smorzando*
 (b.f.) *pp*
 bois! Ah! (b.f.) *pp*

10. AU JARDIN

Texte de
Maurice Budry

Musique de
LOUIS GESSENEY

Alerte, sautillant (♩ = 96)

mf

1. Dans le jar- din le mer- le grat- te, grat- te,
2. Sur le mu- ret le lé- zard trot- te, trot- te,

mf

1. grat- te, grat- te des pat- tes, Puis sou- dain pi- que, pi- que,
2. trot- te, trot- te me- no- tes, Puis sou- dain zi- gue, zi- gue,

Presto

1. pi- que, pi- que, pi- que, pi- que du bec. Il s'est
2. za- gue, zi- gue, za- gue, zig, zag et zoug! Il s'est

f

1. fait u- ne mous- ta- che A- vec trois vers et un brin
2. fait u- ne cra- va- che, D'un bout de queue qui se dé-

Tous les droits réservés

rall.

1. d'a - che, Son œil rou - le Comme u - ne
2. ta - che. La lu - miè - re Sur cet - te

rall.

Tempo 1^o *ff*

1. bou - le, Sa voix s'enroule et puis s'é-crou-le.
2. pier - re Lui é-cla-bous-se la pau-piè - re.

1. Voi -
2. Voi -

ff *mf*

plus lent (♩ = 84) *mf legato* *f*

1. Et le voi - là qui d'un coup d'ai - le
2. Mais le voi - là qui pi-rou- et - te

1. là d'un seul coup
2. là il pi - rou -

mf *f*

mf *f* *mf*

1. Va fair' la chasse aux hi-ron- del - les... Il s'est po-
 2. Et dis-pa-raît dans sa ca- chet - te. Il va pour-

1. d'ai - le Il s'est po-sé
 2. et - te, Il va pourtant

cresc.

1. sé sur la gi-rou- et - te : Voy-ez, voy-
 2. tant bien-tôt re-pa- raî - tre: Voy-ez, voy-

1. sur la gi - rou - et - te : Voy - ez, voy-
 2. bien - tôt re - pa - raî - tre: Voy - ez, voy-

cresc.

1. ez comme il est beau! On di- rait que la mai-son-
 2. ez son fin museau! On di- rait que de sa fe-

1. ez comme il est beau! On di - rait que la mai - son -
 2. ez son fin museau! On di - rai que de sa fe -

f *rall.*

1. net - te S'est mis u - ne plume au cha- peau.
 2. nê - tre Quel - qu'un nous fait si - gne là - haut.

f *rall.*

11. LE PETIT GAS

Air écossais

*Texte et harmonisation de
Carlo Boller*

Andantino *mf*

Oh! ——— 1. Dis - moi, oh! dis-moi, est - il par -
2. Dis - moi, oh! dis-moi, où vi-vait-
3. Dis - moi, oh! dis-moi, l'ont-ils tu -

1. -ti ton pe-tit gas, Dis - moi, oh! dis-moi, est - il par -
2. il ton pe-tit gas, Dis - moi, oh! dis-moi, où vi-vait-
3. -é ton pe-tit gas, Dis - moi, oh! dis-moi, l'ont-ils tu -

SOLO (ou quelques voix)

1. Pour dé.fen.dre son Roi a la—
 2. Il vient du Haut Pa-ys, où la clo-
 3. Oh! mon a.mour le garde, et me—

p

1. _ti ton pe-tit gas?
 2. il ton pe-tit gas? ou —
 3. _é ton pe-tit gas?

p

1. guerre on me l'a pris, — Et moi, — dans mon cœur je voudrais
 2. _chet.te bleue fleurit, — Et moi, — dans mon cœur je l'aime
 3. le ra-mè-ne-ra, — Mon cœur ne battrait plus si l'on a —

p

1. 2. 3. *rit.*

1. tant le voir i - ci.
 2. tant mon cher pe - tit.
 3. _vait tu - é mon gas.

rit.

12. LE LONG DE L'EAU

Texte et musique de
E. JAKES · DALCROZE

Moderato

mf

1.-3. En fou - lant gai - ment la pous-

mf

1.-3. siè - re, Tout le long de l'eau, Tout le long lon-

1.-3. lai - re, Tout le long de la ri -

1.-3. viè - re, { 1. L'on voit fu - mer sous le so - leil
2. On peut lire en le flot trans - pa -
3. Des la - van - diè - res font leur mic-

Tous les droits réservés

1. d'or L'eau qui flo- flot - te, prend son es -
 2. rent, Comme en le cœur d'un pe - tit en -
 3. mac, Lin - ges et lan - ges, flic - floc, flic -

1. sor, Coule un mo - ment et puis re - flo -
 2. fant; Les sau-les trem - blent et nous sa -
 3. flac, A la sur - fa - ce de l'on - de

1. flot - te, S'en-dort en - fin comme u - ne mar -
 2. lu - ent, In - cli-nant leurs tê - tes che - ve -
 3. ver - te, Les pois-sons poin-tent, la bouche ou -

1. mot - te. Des va - peurs lui font un ri -
 2. lu - es; Des ca - nards, par - mi les ro -
 3. ver - te... Puis au loin on voit un re -

cresc.

1. deau De mous-se - li - ne blan-che, Et le
 2. seaux, Nous de-man-dent l'au-mô - ne Puis re -
 3. mous, L'on-de se coupe en li - gnes, Et des

cresc.

1. ciel lui sou - rit d'en haut De son oeil de per-
 2. par - tent, fen - dant les eaux, A - vec leurs ra - mes
 3. bar - ques na - gent vers nous, Blanches comme des

f

1. ven - che.
 2. jau - nes.
 3. cy - gnes.

Oh! ho, qu'il fait beau sur le bord de

f

1.-2. 3. *f*

l'eau, sur le bord de l'eau! — l'eau! Yo! —

f

13. LA VALSE DES FEUILLES

Texte d'après
P. Juillerat

Musique de
JOSEPH BOVET

Assez vite, très rythmé (à 2 temps)


mf



1. Le vent d'au - tom - ne pas - se,
2. Sur les sen - tiers, — les rou - tes,
3. Oui, tou - te feuil - le tom - be:

mf

1. Le _____ vent d'au -
2. Sur _____ les sen -
3. Oui, _____ tou - te



1. Em-portant à — la fois — Les oiseaux dans l'es-
2. Au Mi-di comme au Nord, — Voy-ez - les val-ser
3. Ormeau, chêne ou - til - leul, — Tout s'en va vers la

1. tom - ne pas - se,
2. tiers, les rou - tes,
3. feuil - le tom - be,



1. pa - ce Et les feuil-les des bois; —
2. tou - tes Cet - te val - se de mort; —
3. tom - be, Et l'en-fant et l'a - ieul; —

1. Jours tiè - des, bri - ses mol - les,
 2. Le vent qui les in - vi - te
 3. Les rê - ves de ce mon - de

1. Jours tiè - des,
 2. Le vent qui
 3. Les rê - ves

1. Pour long temps sont chas - sés, — Feuil - les, feuil - les fri -
 2. N'en a ja - mais - as - sez, — Feuil - les, tour - nez plus
 3. Sont bien - tôt ef - fa - cés, — Pour - sui - vez vo - tre

1. bri - ses mol - les,
 2. les in - vi - te,
 3. de ce mon - de,

1. vo - les, Feuil - les, feuil - les fri - vo - les,
 2. vi - te, Feuil - les, tour - nez plus vi - te,
 3. ron - de, Pour - sui - vez vo - tre ron - de,

poco rit.

1. Pau - vres feuil - les, val - sez, — Val - sez, val -
 2. Pau - vres feuil - les, val - sez, — Val - sez, val -
 3. Pau - vres feuil - les, val - sez, — Val - sez, val -

ff allarg.

1. sez, — } Pau - - vres feuil - les, val -
 2. sez, — }
 3. sez, — }

ff

sans diminuer

sez, — val - sez, val - sez! —

14. LA GRENOUILLE

Texte de
William Thomi

Musique de
CARLO HEMMERLING

Allegretto

mf 3

1. Da - me gre - nouil - le A son ré -
2. El - le gi - go - te A - vec en -
3. A la nuit bru - ne Sa dou - ce

mf 3

3

1. veil Se dé - bar - bouil - le Au grand so -
2. train, Puis el - le flot - te Comme un pan -
3. voix Jus - qu'à la lu - ne s'en va tout

3

f 3

1. leil. Plouf! el - le plon - ge Sous les ro -
2. tin. Puis el - le guet - te Les mou - che -
3. droit. C'est sa pri - è - re Que le bon

f 3

Tous les droits réservés

1. seaux Et sans é - pon - ge, La - ve sa peau. }
 2. rons Pour sa di - net - te De gros glou - ton. } Gre-
 3. Dieu Accueille en - tiè - re Au fond des cieux. }

nouil-le, grenouil-let - te, Ah! qu'il est beau { De
 De
 De

1. vi - vre bien pro - pret - te }
 2. rê - ver bien re - plè - te } Au bord de l'eau.
 3. n'ê - tre point seu - let - te }

15. CHANTE L'ALOUETTE

Texte de
René Morax

Musique de
GUSTAVE DORET

Tempo di marcia, semplice

mf

Li-re, li-re, lire et li-ret-te, Chan-te l'a-lou-

mf

et-te là-haut, Li-re, li-re, li-re. 1. Re-

mf

1. trous-se, jar-di-nier, — Tes manches de che-mi-se, Des-
2. ver-se le jar-din — Mouil-lé par la ro-sé-e, Et
3. plis bien ton pa-nier — De ce-ri-ses ver-meilles Pour
4. fil-le du van-nier, — Aux lè-vres cra-moi-si-es, Pour

Tous les droits réservés

cresc.

1. cends dans le verger Pour cueil-lir la ce-ri-se. Qui
2. sens l'o-deur du thym, De la sau-ge pour pré-e Mê-
3. en faire un col-li-er Et des bou-cles d'o-reil-les A
4. te ré-com-pen-ser De tant de cour-toi-si-e T'of-

cresc.

1. pend au ce-ri-sier.
2. lée au ro-ma-rin.
3. la fille au van-nier.
4. fri-ra son bai-ser.

Li-re, li-re, lire et li-

Li-re, li-re, lire et li-

ret-te, Chan-te l'a-lou-et-te là-haut sur nos
ret-te, Chan-te l'a-lou-et-te là-

lire

f

tê - tes, Li - re, li - re, li - re et - li - ret - te, Chante l'a-lou-

haut, Li - re, lire et li - ret - te, L'a - lou -

lire

ff

et - te là - haut, Li - re, li - re, li - re et - li -

et - te là - haut, Li - re, lire et li -

1.-3. *mf*

ret - te, Chan-te l'a-lou- et - te là - haut. —

2. Tra-
3. Rem-
4. La

ret - te, L'a - lou - et - te là - haut. — *mf*

4. *ff* *sempre ff*

haut. — Chan-te l'a-lou- et - te là - haut. —

ff haut. — L'a - lou - et - te *sempre ff*

16. LE COUCOU

Chanson bretonne

Harmonisation de
ANDRÉ SALA

Gaïment (♩ = 100)

p
J'ai vu le cou-cou, Ma-ge, ma - ge,
Diviser si possible *pp*
Cou cou! — cou cou! —
p
J'ai vu le cou-cou, Ma-ge, ma - ge,

J'ai vu le cou-cou, Mage i - tou, J'ai vu le cou-
en dehors (unis)
Cou-cou! — cou-cou! J'ai vu le cou-
J'ai vu le cou-cou, Mage i - tou,

cou, Ma - ge, ma - ge, J'ai vu le cou-
cou, Ma - ge, ma - ge, J'ai vu le cou-
Cou - cou! — cou - cou!

Couplets	SOLO	Pour finir
1. Fi - 2. Et 3. J'ai		
<i>dim. molto</i>		
cou, Mage i -	tou!	tou!
cou, Mage i -	tou!	tou!
Cou-cou!		

1. ni le sombre hi - ver, les jours longs et mo - ro - ses, 2. sur les prés en fleurs le gai so - leil ra - yon - ne, 3. sur - pris dans les bois la source au doux mur - mu - re,		
<i>mf</i>		
1. Fi - 2. Et 3. J'ai		
<i>mf</i>		
1. Fi - 2. Et 3. J'ai		
<i>mf</i>		

1. ni le sombre hi - ver, les jours longs et mo - ro - ses!
 2. sur les prés en fleurs le gai so - leil ra - yon - ne!
 3. sur - pris dans les bois la source au doux mur - mu - re.

f J'ai vu le cou-cou, l'oi-seau qui chan-te le printemps!
 Cou-cou! — cou-cou! —
f J'ai vu le cou-cou, l'oi-seau qui chan-te le printemps!

17. MAGALI

*Chanson provençale*Adaptation libre de
Maurice BudryHarmonisation de
Carlo BollerModerato
(pas de Solo)

mf E - cou - te - moi, ô Ma - ga - li! *mf* 1. O Ma - ga -
2. - Que peut me
3. - Quand tu vou -
4. - Tu peux gar -
5. - Nei - ge d'hi -

Ma - ga - li!

mf

1. - li, ma tou - te bel - le, Veuille pa - raître à ton bal -
2. - fai - re ton au - ba - de, Je n'en ai cu - re ni sou -
3. - dras pê - cher ta - bel - le Je ne crains pas tes ha - me -
4. - der pour toi tes piè - ges, Et ton fu - sil et tes ap -
5. - ver est tris - te cho - se Qui va se fon - dre peu à

p
b.f.

1. - con, Viens é - cou - ter ma pas - tou - rel - le, Ces tambou -
2. - ci, Et je m'en vais dans une ai - gua - de Me faire an -
3. - çons, Je vo - le - rai à ti - re d'ai - les Vers les ci -
4. - pâts; Je de - vien - drai la per - ce - nei - ge Que le chas -
5. peu; Je de - vien - drai bou - ton de ro - se Pour é - chap -

poco rit. *a Tempo* *più f*

1. rins et ces vio - lons! Vois les é - toile(s) au ciel pro -
 2. guil - le... sans ma - ri! - Tu peux te faire, ô Ma - ga -
 3. gale(s) et les mois - sons. - O Ma - ga - li, fais-toi pin -
 4. -seur n'a per - çoit pas. - O Ma - ga - li, quand tu se -
 5. - per à tes a - veux! - O Ma - ga - li, si tu le

più f

1. fond Qui nous ap - pel - lent! Mais les é -
 2. li, Bel - le do - ra - de, Quand je t'au -
 3. son Ou tour - te - rel - le; Pour moi je
 4. ras La per - ce - nei - ge; Nei - ge se -
 5. veux, Sois cet - te ro - se; En pa - pil -

rit.

1. toi - les pâ - li - ront Quand te ver - ront.
 2. -rai dans mon cha - lut, Plus de sa - lut!
 3. char - ge mon fu - sil: L'oi - seau est pris!
 4. -rai, n'en dou - te pas, Tout près de toi.
 5. -lon tu me ver - ras Vo - ler vers toi!

MAGALI

Version originale provençale abrégée

1. O Magali ma tant amado
 Mete la tèssto au fenestron
 Escouto un pau aquesto aubado
 De tambourin e de vioùloun.

Ei plen d'estello, aperamount
 L'auro es toumbado,
 Mai li estello paliran
 Quand te veiran!

2. - Pas mai que dou murmur di broundo
 De toun aubado iéu fau cas!
 Mai iéu m'envau dins la mar bloundo
 Me faire anguielo de roucas.

- O Magali, se tu te fas
 Lou peïs de l'oundo
 L'auro de mar iéu me farai
 Te pourtarai!

3. - Se tu te fas la marinado
 Iéu fugirai d'un autre las:
 Iéu me farai l'escandihado
 Dou grand souléu que found lou glas!

- O Magali, se tu te fas
 La souleiado,
 Iéu bello néblo me farai
 T'acatarai.

4. - Mai se la néblo m'enmantello,
 Tu, pèr aco, noun me tendras;
 Iéu, bello roso vierginello
 M'espandirai dins l'espinas!

- O Magali, se tu te fas
 La roso bello,
 Lou parpatoun iéu me farai,
 Te baiseraï.

18. O DOUX SEIGNEUR

Chœur d'enfants
tiré de "Battements du monde"

Texte de
William Aguet

Musique de
ARTHUR HONEGGER

Allegretto non troppo

Une voix solo: O doux Sei-gneur, fais-nous dan-ser dans

Bouches fermées

le jar-din du Pa-ra-dis, Et gar-de-nous tou-

- jours pe-tits. O doux Sei-gneur, lais-se-nous vi-vre

par - mi les bê - tes au Pa - ra - dis, Et

gar - de - nous tou - jours pe - tits O doux Sei - gneur

ne pas presser
lais - se - nous rire au jeu des an - ges du Pa - ra - dis, Et

gar - de - nous tou - jours pe - tits O doux Sei - gneur,

em - pêche en somme qu'on devienne homme au Pa - ra - dis, Et

pp

gar - de nous tou - jours, tou - jours pe - tits!

pp

19. MEUNIER, MEUNIER

Chanson du Maine

Recueillie et harmonisée par
Joseph Canteloube

Animé

mf

1. Meu - nier, meu - nier, tu es vo -
2. Oeufs et vo - lail - les sont man -
3. Prés et ré - col - tes sont lam -
4. Ils ne mang' pas du tout d'gros

mf
La, la,

1. lé, meu - nier, meu - nier, tu es vo -
2. gés, oeufs et vo - lail - les sont man -
3. pés, prés et ré - col - tes sont lam -
4. pain, ils ne mang' pas du tout d'gros

ah! ah! ah!
f
la, la, la,

1. lé Par ta ser - vante et ton va -
2. gés Par ta ser - vante et ton va -
3. pés Par ta ser - vante et ton va -
4. pain, Ni ta ser - vant', ni ton va -

ah!
mf
la! Oh! oh! oh!

Tous les droits réservés

1. let, }
2. let, } Et ru, et ru, et ru ton-
3. let, }
4. let, }

oh! oh! oh! oh! oh! Et

tai - ne! *f*

1. Dé - va - li - sant
2. Fes - ti - nant près
3. Go - dail - lant près
4. Mais tout l'pain blanc

ru, et ru, ton - tai - ne, *f* Et

1. ton mou - lin, }
2. d'ton mou - lin, } Et rin, tin tin! tin!
3. d'ton mou - lin, }
4. du mou - lin, }

rin, tin, tin, et rin, tin, tin! tin!

1.-3. D.C. Pour finir

20. A LA CLAIRE FONTAINE

Mélodie populaire harmonisée
par CARLO BOLLER

Allegretto

p dolce Il ya longtemps que je t'ai - *rit. me*
Jamais je ne t'oublierai.
p

a Tempo
mf SOLO (ad lib.)

1 A la clai - re fon - tai - ne M'en al - lant pro - me - ner,
2. Sur les bran - ches d'un chê - ne Un ros - si - gnol chan - tait.
3. C'est pour mon a - mi Pier - re Qui ne veut plus m'aimer,
4. Je voudrais que la ro - se Fût en - cor à plan - ter

p
1. a
2-3. ou
4. bouches fermées
p

1. J'ai trou - vé l'eau si bel - le Que je m'y suis bai -
2. Chan - te ros - si - gnol, chan - te, Moi je voudrais pleu -
3. Pour un bou - quet de ro - ses Que je lui re - fu -
4. Et que mon a - mi Pier - re Fût en - cor à m'ai -

1. 2. 3.

1. _ gné.
2. _ rer.
3. _ sai.
4. _ mer.

1. a
2-3. ou
a To

rit.

Il ya long- temps que je t'ai-me,

(b)

1. a
2-3. ou

4.

rit.

Il ya long-
(b.f.)

Ja-mais je ne t'oublie-rai.

Il ya long-
(b.f.)

Plus lent

long

- temps que je t'ai-me, Ja-mais je ne t'oublie-rai.

- temps que je t'ai-me, (b.f.)

long

21. BERCEUSE

Texte de
Henri Devain

Musique de
L. BROQUET

Andante (à 2 temps)

1. La nuit s'ap-pro- che, Le
2. En-fant qui rê- ves, Aux
3. En-fant que j'ai- me, Mon

1. La nuit s'ap-pro- che,
2. En-fant qui rê- ves
3. En-fant que j'ai- me,

1. ciel s'as-som-brit; En-tends-son-ner la
2. an-ges des cieux, Voi-ci qu'un chant s'é-
3. cœur est à toi; Tu es mon beau po-

1. clo-che, O mon an-ge ché-ri!
2. lè-ve Len-te-ment jus-qu'à Dieu.
3. è-me, Mon bon-heur et mon roi!

1. O mon an-ge, mon an-ge ché-ri!
2. Len-te-ment, len-te-ment, jusqu'à Dieu.
3. Mon bonheur, mon bonheur et mon roi!

Tous les droits réservés

Poco più lento

mf

1. Son - ne, son - ne sur le vil - la - ge, Cloche du soir, pi -
 2. Vo - le, vo - le jusqu'aux nua - ges, Chanson qui monte(s) au
 3. Vo - le, vo - le, tendre mes - sa - ge, Jusqu'au bon Père au

mf *mp*

o o o

1. eu - se - ment! }
 2. fir - ma - ment! } Dors, mon pe - tit et sois - bien sa - ge,
 3. cœur ai - mant! } *p*

o

1. - 2.

Pen - dant que veil - le ta ma - man.

3. *rall.* *p* *dim.*
 ta ma - man. O *dim.*
 ta ma - man. O *p*

22. RONDEL DES PIGEONS

Texte de
William Thoni

Canon

Musique de
CARLO HEMMERLING

Allegretto ♩ = 116

f
Pi-geons, pi-geons vo-lent Tout au-tour des toits,

f
Si-mu-lant l'ef-froi, Blan-che fa-ran-do-le!
Pi-geons, pi-geons vo-lent Tout au-tour des toits,

f
Au souf-fle d'E-o-le En un bel ar-roi,
Si-mu-lant l'ef-froi, Blan-che fa-ran-do-le!
Pi-geons, pi-geons vo-lent Tout au-tour des toits,

Tous les droits réservés

Pi-geons, pi-geons vo - lent Tout au - tour des toits.
 Au souf - fle d'E - o - le En un bel ar - roi,
 Si - mu - lant l'ef - froi, Blan - che fa - ran - do - le!

Pi-geons, pi-geons vo - lent Tout au - tour des toits.
 Au souf - fle d'E - o - le, En un bel ar - roi,

meno mosso
mf
 Leur
mf
 Leur
 Pi-geons, pi-geons vo - lent Tout au - tour des toits.

plain - te con - so - le Les cœurs en é -

mf

Leur plainte con - so - le

moi. — Tout a - mou - reux, Tout a - mou -

p

p

reux — croit En leur doux sym -

mf

mf

bo - le... Pi-géons, pi-géons vo-lent !

p

bo - le!

23. FILE TON ROUET

Texte et musique de
E. JAKES-DALCROZE

Moderato assai

p Fi - le, fi - le, fi - le, fi - le, fi - le, fi - le,

p Fi le, fi - le,

mf

Fi - le ton rou - et, ma mi - e, fi - le, fi - le, fi - le, fi - le, fi - le, fi - le,

Fi - le, fi - le tou - te la vi - e, Ton rou - fi - le, fi - le, fi - le, fi - le, fi - le, fi - le, Ton rou -

et dans ta mai - son, Fi - le, et dans ta - mai - son, fi - le, fi - le,

Tous les droits réservés

poco rit. 1.-4. *pour finir* *b. f.* *pp* FIN

fi-le, Le travail est bon! bon, le tra-vail est bon!

poco rit. *pp*

a tempo *mf* Fi - le,

1. Tu te ma-rieras, ma mi- gnon-ne,
 2. Tu au- ras des gas, ma mi- gnon-ne,
 3. Voi-ci les soucis, ma mi- gnon-ne,
 4. La mort pas-se-ra, ma mi- gnon-ne.

Fi-le, fi-le, fi - le,

mf

fi - - - le! *più f*

fi - le, fi - le, fi - le, { 1. C'est le prin-
 2. Voi - ci l'é-
 3. Le bois jau-
 4. L'hi - ver est

piu f

Fi - le,

1. temps, le bois bour-geon - ne,
 2. té, le bois fleu-ron - ne,
 3. nit au vent d'au-tom - ne,
 4. là, le bois fris-son - ne, } fi-le, fi-le, fi - le,

fi - le!

fi-le, fi-le, fi - le, } 1. Fi - le, fi - le, le temps est
 2. Fi - le, fi - le, la mois-son
 3. Fi - le, fi - le, voi-là qu'il
 4. Fi - le, fi - le, le cœur en

rit.

1. beau, Fi - le le lin pour ton blanc trousseau!
 2. vient, Pour la lay-et - te du ché - ru - bin!
 3. pleut, File un mou-choir pour sé-cher tes yeux!
 4. deuil, Fi - le la toi - le pour un lin-ceuil!

rit.

24. MARIE - MADELON

*Chanson canadienne**Harmonisation de
Carlo Boller**Alerte*


1. Mon père n'a - vait fil - le que moué, Mon père n'a -
2. Le ma - ri - nier qui m'y me - nait, Le ma - ri -



1. En - cor sur la mer il m'en - voué, Hé! -
2. Il de - vint a - moureux de moué, Hé! -

1. - vait fil - le que moué, } Hou! -
2. - nier qui m'y me - nait }



a To ① **REFRAIN**

léger
rit. Ma - rie - Ma - de - lein', Son p'tit jupon de lain' Ma - rie,



léger Ma - rie - Ma - de - lon, Son tout pe - tit ju - pon.

p
Ah!
mf *expressif*
(plus pressant)

3. "Ma mi - gnon - nette, em - bras - sez - moué, Ma mi - gnon -

long *Poco più lento*
"Nenni, Mon - sieur, je n'o - se - rais, hé!
b. f. *p* Je n'o - se - rais.
- nette, em - brassez - moué!" *p*

a Tempo
au Ref. ①
f
Ma - rie - 4. Car si mon pa - pa le sa -
f

- vait, Car si mon pa - pa le sa - vait, Fil - le bat -

Hé! *REFRAIN*

...tue ce se - rait moué! Ma - rie -

pam, pam,

Ma - de - lein! Son p'tit ju - pon de lain! Ma - rie,

Ma - rie - Ma - de - lon, Son tout pe - tit ju - pon,

sans ralentir

Ah! Ma - rie - Ma - de - lon!

25. LA VILLANELLE DU PETIT BERGER

Texte de
William Thomi

Musique de
CARLO HEMMERLING

Très modéré ♩. = 54

p

1. Quand pleu-re le vent d'au-tom - ne, Je con-
2. L'hi-ver, tout le temps le bâil - le En rê -

p

1. d'uis aux prés dé - serts Mon trou-
2. vant, les yeux mi - clos, De jours

1. peau qui ca - ril - lon - ne.
2. clairs et de son - nail - les.

mf

1. Pour m'a - mu - ser, je fre - don - ne Tout le
2. Mon trou-peau dort sur la pail - le. A l'é -

mf

Tous les droits réservés

1. jour des pe - tits airs Qu'em
2. co - le. le cœur gros, J'à -

1. por - te le vent d'au - tom - ne.
2. non - ne, je rêve et bâil - le.

Più mosso marcato

1. Je ne vois ja - mais per - son - ne, J'ai pour moi
2. Mais en moi dé -jà tres - sail - le L'es - poir d'en -

1. Je ne vois ja - mais per - son - ne, - J'ai pour moi
2. Mais en moi dé -jà tres - sail - le L'es - poir d'en -

poco rit.

1. seul le con - cert Du trou - peau qui ca - ril -
2. ten - dre bien - tôt La mu - si - que des son -

1. seul le con - cert Du trou - peau qui ca - ril -
2. ten - dre bien - tôt La mu - si - que des son -

f a tempo

1. lon - ne. Quand les feuil - les tour - bil -
 2. nail - les. Peu m'im - por - te qu'on me

f

1. lon - nent Dans l'es - pa - ce grand ou - vert, Je
 2. rail - le Quand j'en - tends comme un é - cho, Tan -

1. mène au fond de l'au - tom - ne Mon trou -
 2. dis que je rêve et bâil - le, La mu -

1. Je mène au fond de l'au - tom - ne
 2. Tan - dis que je rêve et bâil - le,

1. peau qui ca - ril - lon - - ne. _____
 2. si - que des son - nail - - les. _____

26. JARDIN D'AMOUR

*Chanson savoisienne**Harmonisation de
Charles Mayor*

Andantino

Oh! _____

p

Oh! _____

espressivo

p

Oh! _____

1. De bon ma -
(Solo) 2. "Chantez, chan -
3. La belle en -
(Solo) 4. "En - trez, en -

1. _ tin me suis le - vé Pour voir si le ros - si - gnol
2. _ tez ros - si - gno - lets, Chantez, la voix la plus char.
3. _ tra dans son jar - din Pour y cueil - lir des vi - o -
4. _ trez, ga - lant, en - trez; En - trez, en - trez je vous en

Oh! _____

Oh! _____

1. chan - te. _____ Oh! je l'ai en - ten - du chan -
2. _ man - te; _____ Mais chan - tez - la bien clai - re -
3. _ let - tes. _____ A peine a - tell' cueil - li trois
4. _ pri - e; _____ As - soy - ez - vous au - près de

Oh! _____

Oh! _____

1. ter: Il a la voix douce et char - man - te, —
 2. ment A - fin que ma mi - e l'en - ten - de, —
 3. fleurs, Voi - là son cher ai - mant qui en - tre, —
 4. moi, Je vous con - te - rai mon mar - ty - re, —



1. Il a la voix
 2. A - fin que ma
 3. Voi - là son cher
 4. Je vous conte -



27. QUE FAITES-VOUS, BERGÈRE ?

Chanson de bergère du Haut - Dauphiné

Un peu lent, mais pas trop

Recueillie et harmonisée par
JOSEPH CANTELOUBE

(doux)

1. Que fai - tes - vous, ber - gè - re, Là -
 2. - Je vou - drais bien, ber - gè - re, M'as -
 3. - Je ne crains pas, ber - gè - re, La
 4. - La chose est bien cer - tai - ne: Vous

p *(b.f.)* *p* *(b.f.)*

1. haut — dans ces val - lons ? - Ce que je fais, dit -
 2. soir — au - près de vous ! - Oh! non, oh! non! dit -
 3. fu — reur de tes chiens ! Ce que je crains, ber -
 4. n'au - rez pas mon cœur ! Vous ét' a - mant vo -

1. el - le ? J'y prends les soins
 2. el - le, Re - ti - rez - vous,
 3. gè - re, C'est ton — re - fus
 4. la - ge, Gar - çon — trom - peur !

dim. *rall....*

1. Du troupeau de mon pè - re Qui n'est pas loin!
 2. Car les chiens qui me gar - dent Ne sont pas doux !
 3. De don - ner en ma - ria - ge Ton pe - tit cœur !
 4. Un ber - ger du vil - la - ge Au - ra mon cœur !

dim. *rall....*

28. DORMI, DORMI, BEL BAMBIN

Noël tessinois

Texte français de
Eugène Monod (*)

Harmonisation de
Carlo Boller

Assez lent

mf

Fa la nanna^o ca-ro fi-glio nin-na, nin-na, nan-na,
Dors en paix, ô mon en-fant, — do, do, mon enfant, do.

mf

p

1. Dor-mi dor-mi bel Bam-bin, Re di-
2. Per-chè pian-gi^o Bam-bi-nel? Forse il
4. Al-lor più non can-te-rò Ta-ce-
1. Clos tes yeux, ô mon tré-sor, Doux a-
3. Nul a-lors ne chan-te-ra, Car ton

p

1. -vin, — Dor-mi dor-mi fan-to-lin, Fa la
2. gel — Ti da noi^ao l'a-si-nel? Fa la
4. -ro — Te-c^oin cro-ce mo-ri-rò, Fa la
1.-mour, Pour ré-ver au Pa-ra-dis. I-ci-
3. sang Rou-gi-ra le bois mau-dit! Dans l'é-

Oh! —

(*) Texte français propriété du Département Vaudois de l'Instruction Publique (tiré de "Chante Jeunesse!")

1. nan-na'ò ca - ro fi - gliò Re del Ciel,
 2. nan-na'ò Pa - ra - di - so Del mio cuor,
 4. nan-na'ò nel Pre - se - pe Bel Bam - bin,
 1. *bas ton corps re - po - se Sur le foin,*
 3. *- table, en - fant, re - po - se Dou - ce - ment,*

1. Re del Ciel Tan - to Bel gra - zio - so gi - gliò.
 2. Del mio cuor Re - den - tor ti bacio' il vi - so.
 4. Bel Bambin Mio pic - cin ce - les - te - a - man - te *à la Coda*
 1. *Sur le foin, Danston humble et pau - vre crè - che.*
 3. *Dou - cement, Réve aux chants di - vins des an - ges, à la Coda*

SOPRANO Solo

3. Co - si presto vuoi pro - var A pe - nar E ve -
 2. Dors, pe - tit en - fant, ce soir, Dors en paix! La dou -

CHŒUR

(bouches fermées)

3. - ni - re - a sos - pi - rar? Dor - mi - che ver - ra poi
 2. - leur vien - dra sur toi, Ché - ru - bin re - nu sur

3. gior - no Di pa - tir, Di pa - tir, Di mo -
 2. ter - re Pour souffrir, Pour souffrir, Doux a -

3. - rir, con tuo gran scor - no.
 2. gnau, sur ton cal - vai - re.

*Reprendre
 en TUTTI
 le dernier
 couplet,
 et passer
 à la CODA*

CODA

pp
 Fa la nan - na o ca - ro fi - glio nin - na,
 Dors en paix, ô mon en - fant, — do, do, ,

pp

nin - na, nan - na,
 mon en - fant, do, Ah! Ah! (*b.f.*)

, pp

29. BERGERS, J'AI OÜY LA NOUVELLE

Noël du XVI^e siècleHarmonisation de
Carlo Boller

Allegretto

mf

1. Ber - gers, j'ai oüy la nou - vel - le
2. Quit - tons donc nos mai - son - net - tes,
3. O grand Dieu dont la lu - miè - re

mf

1. De la nais - san - ce d'un Dieu
2. Nos a - gneaux et nos mou - tons,
3. Brille t - cy et dans les cieux,

mf

1. Le - quel nous peut en tout lieu
2. Et tou - te la nuit cou - rons
3. O mon Sau - veur bien - heu - reux,

mf

poco rit.

1. Nous gui - der com - me l'é - toi - le;
 2. En ces lieux pleins de li - es - se
 3. Don - ne - nous la foi en - tiè - re

a Tempo
mf

1. Pas - teurs, cou - rons tous au bord —
 2. A - fin d'ar - ri - ver au bord —
 3. A - fin qu'a - près no - tre mort —

1. 2. *rit.*

1. Pour nous an - crer à ce port.
 2. Et nous an - crer à ce port.

3. *rit.*

3. Nous a - bor - dions à ton port.

30. AU SAINT NAU ¹⁾

Vieux Noël (XVI^e s.) en langage poitevin

*Harmonisation de
ROBERT MERMOUD*

Joyeux

f Au saint Nau, au saint Nau,

f Au saint Nau Chan-te-rai sans point m'y

Au saint Nau

f

*) Au saint Nau Chan-te-rai sans point m'y

fein - dre,²⁾ Y n'en dai-gne-rai ren

fein - dre, Y n'en dai-gne-rai ren

- 1) Au saint jour de Noël
- 2) sans me crêcher
- 3) je ne sais ce que put être
- 4) l'agneau né de la Vierge Mère
- 5) un ange du ciel qui vole
- 6) dans une crèche (mangeoire)
- 7) où il n'y avait point de litière

*) *L'alto peut être chanté par des garçons,
ou par un groupe de ténors.*

Tous les droits réservés

crain-dre, Car le jour est fé-ri-au, Nau, Nau,

Oh! Nau,— Nau,

crain-dre, Oh! Nau, Nau,

Nau, Car le jour est fé - ri - au. *FINE*

Nau,— Oh! Nau, Oh! — Car le jour est fé - ri - au.

Plus lent et lié

1. *mf* Nous fû - mes en grand é - moi, Nau, Nau!
Deux au - tres ber - gers et moi, Nau, Nau!

2. *p* Y m'as - sis sur le mu - guet, Nau, Nau!
Et mon com - pa - gnon Hu - guet, Nau, Nau!

3. *f* Ré - veil - lez - vous, pas - tou - reaux, Nau, Nau!
En Beth - lé - em est l'i - gneau, Nau, Nau!

1.- 3. Oh!

1. { Y ne sais pas c'qu'o peut ê - tre, ³⁾
 En me - nant nos bre - bis paî - tre,
 2. { En di - sant de ma pi - bo - le,
 Mi ré - pond de sa fla - geol - le,
 3. { Et me - nez joy - eu - se chère,
 Na-quiù ⁴⁾ de la Vier - ge Mère,

1.- 3. Oh!

1.- 3. Oh!

1. *f* Dau for - fait qu'A - dam fit con -
 2. *f* Ar - ri - va in an - ge daus
 3. *p* El - le l'a mis de - dans i -

1. Dau for - fait qu'A - dam
 2. Ar - ri - va in an -
 3. El - le l'a mis de -

1. tre son maî - tre Quand dau fruit il
 2. ceu ⁵⁾ qui vo - le Di - sant al - lè -
 3. ne man - jouè - re ⁶⁾ Où l'a - vait pou

1. fit con - tre son maî - tre Quand dau
 2. ge daus ceu qui vo - le Di - sant
 3. dans i - ne man-jouè - re Où l'a -

1. o - sit paî - tre
2. gre pa - ro - le
3. de le - tè - re 7)

Oh! ———
Dont il fit pé -
Dont y fus joy -
En l'é - ta - ble

1. fruit il o - sit paî - tre,
2. al - lè - gre pa - ro - le,
3. vait pou de le - tè - re, } Oh! ———

1. ché mor - tiau; Nau, — Nau, Nau! —
2. eux et bault: Nau, — Nau, Nau! —
3. com - mu - nau, Nau, — Nau, Nau! —

Dal S al Fine

On peut aussi commencer au couplet et reprendre le refrain la dernière fois seulement.

1.-3. Oh! ———

1. Dont il fit pé - ché mor - tiau.
2. Dont y fus joy - eux et bault:
3. En l'é - ta - ble com - mu - nau.

Oh! ——— { 1. Dont il fit pé - ché mor - tiau.
2. Dont y fus joy - eux et bault:
3. En l'é - ta - ble com - mu - nau.

31. VITE, VITE, COURONS VITE...

Noël

Texte de
Maurice Budry

Mélodie populaire tchécoslovaque
harmonisée par Carlo Boller

Vif et léger

mf

1. Vi - te, vi - te, cou - rons vi - te, Tous les ber - gers,
2. Et par - mi la nuit lim - pi - de Tous les ber - gers,

(2^e couplet un peu moins vite)

1. C'est le ciel qui nous in - vi - te Les tout pre - miers,
2. Sui - vant la voix qui les gui - de Ont che - mi - né:

mf *cresc.*

1. Laissons i - ci tout le troupeau Et courons, courons plus vi - te,
2. Voy - ez bril - ler cet - te lu - eur Vers l'é - table aux crèches vi - des,

mf *cresc.*

D.C. *mf* Moins vite

1. Al - lons voir l'é - trange berceau! 3. Oh! qu'il est pe - tit, Mais quelle
2. C'est là qu'est né notre Sauveur! 3. Oh! *p*

3. paix pro - fon - de! A - do - rons en lui l'En - fant sau -
3. Ah!

poco rit. Pressez
3. - veur du mon - de! Au ga - lop cou - rons le mon - de,
3. *p*

cresc. 2^e fois élargissez
3. Qu'a nos voix cha - cun ré - pon - de, Jé - sus est né,
cresc.

1. 2. *rit.*
3. No.ël, No - ël! Noël, No - ël! Chantons No.ël, chantons Noël:

32. LE GRAND MYSTÈRE

Noël en canon

Texte de
JOSEPH BOVET

Air anglais (XVIII^e s.)

Doucement cadencé

1. Dé - ploy - ez vos blan - ches ai - les,
2. Ac - cou - rez, ber - gers fi - dè - les,

1. An - ges du bon Dieu,
2. Prés du Ré - demp - teur; Sur la crèche où
En - ton - nez vos

1. Dé - ploy - ez vos blanches ai - les, An - ges du bon
2. Ac - cou - rez, ber - gers fi - dè - les, Prés du Ré - demp -

1. dort, si frè - le, L'en - voy - é — des cieux.
2. ri - tournel - les De tout vo - tre cœur.

1. Dieu, Sur la crèche où dort, si frè - le,
2. - teur, En - ton - nez vos ri - tour - nel - les

più f

1. Di - tes - lui vos can - ti - lè - nes, vos refrains si
 2. C'est l'Enfant de la promes - se, Le di - vin Sau -

1. L'en - voy - é des cieux. Di - tes - lui vos
 2. De tout vo - tre cœur. C'est l'En - fant de

cresc.

1. doux. Il a pris la forme humai - ne
 2. veur. C'est le jour de l'al - légres - se,

1. can - ti - lè - nes, Vos re - frains si doux.
 2. la promes - se, Le di - vin Sau - veur.

p

1. Pour ve - nir à nous. } Un grand mys -
 2. Le jour du bon - heur. }
cresc.

1. Il a pris la forme humai - ne Pour ve -
 2. C'est le jour de l'al - légres - se, Le jour

cresc.

- tè - re s'est ac - com - pli Au - jourd'
p

1. - nir à nous. } Un grand mys - tè - re s'est
 2. du bon - heur. }

hui dans ces lieux: ac - com - pli Au - jourd' - hui

L'enfant qui vient de naître, C'est le Fils de dans ces lieux: L'enfant qui

Dieu, Le Verbe a - do - ra - vient de naître, C'est le Fils de Dieu, Le

ble. Verbe a - do - ra - ble.

